

Zeile  
Line  
Ligne  
No  
خط

# Antrag auf Gewährung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Application for benefits under the AsylbLG Asylum Seekers Benefits Act  
Demande de prestations aux termes de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile (AsylbLG)

Ходатайство о выплате пособий по Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (AsylbLG)  
استمارة طلب الاعانة بموجب قانون الاعانة للاجئين

Eingangsstempel

Zutreffendes ankreuzen!

Нужное отметить крестиком  
Check where appropriate  
Cochez la case correspondante

Ich/Wir beantrage(n) hiermit I/we hereby apply for I Настоящим ходатайствую/ем о выплате  
I Je demande / Nous demandons I اطلب/نطلب هنا

**Grundleistungen nach § 3 AsylbLG** I Basic benefits under Section 3 Asylum Seekers Benefits Act I базового пособия согласно §3 AsylbLG  
I les prestations de base visées à l'art. 3 AsylbLG I الاعانة الاساسية بموجب المادة 3 من قانون الاعانة للاجئين

außerhalb von Einrichtungen i. S. des § 44 AsylG oder vergleichbarer Einrichtungen

outside centres specified in Section 44 AsylG Asylum Act and similar institutions I для лиц, проживающих вне общежитий в смысле § 44 AsylG или аналогичных учреждений  
en dehors des établissements visés à l'art. 44 AsylbLG ou des établissements assimilés I خارج المرافق بمفهوم المادة 44 من قانون اللجوء أو المرافق المشابهة

**Bedarf an Grundleistungen:** I Basic benefits required: I **в частности, базового пособия на**  
I Besoins de prestations de base I الحاجة الى الاعانات الاساسية

- |  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Ernährung<br>Food<br>nourriture<br>питание<br>التغذية   | <input type="checkbox"/> Unterkunft<br>Accommodation<br>logement<br>оплату жилья<br>السكن | <input type="checkbox"/> Heizung<br>Heating<br>chauffage<br>отопление<br>التدفئة   | <input type="checkbox"/> Kleidung<br>Clothing<br>habillement<br>одежду<br>الملابس | <input type="checkbox"/> Gesundheitspflege<br>Healthcare<br>soins de santé<br>гигиенические цели<br>العناية الصحية |
| <input type="checkbox"/> Gebrauchs- und Verbrauchsgüter des Haushalts (notwendiger Bedarf)<br>Essential household items<br>biens d'usage et de consommation pour le ménage (première nécessité)<br>ведение домашнего хозяйства (необходимые вещи)<br>(الحاجة الضرورية) |   | <input type="checkbox"/> persönliche Bedürfnisse des täglichen Lebens (notwendiger persönlicher Bedarf)<br>Essential everyday personal items<br>besoins personnels de la vie quotidienne (première nécessité)<br>личные потребности повседневного характера (неотложные личные потребности)<br>الاحتياجات الشخصية الضرورية في الحياة اليومية (الحاجة الشخصية الضرورية) |   |  |

**Leistungen nach § 4 AsylbLG bei** I Benefits under Section 4 AsylbLG in connection with I **пособия согласно § 4 AsylbLG по**  
I les prestations visées à l'art. 4 AsylbLG en cas de I اعانات بموجب المادة 4 من قانون الاعانة للاجئين

Krankheit I Illness I maladie I болезни I حالة المرض  
Art der Erkrankung I Type of disease I type de maladie I вид заболевания I نوع المرض

Schwangerschaft I Pregnancy I grossesse I беременности I حالة الحمل

derzeit  Schwangerschaftswoche  
Current week of pregnancy  
actuellement semaine de grossesse  
сейчас идет неделя  
حاليا في الاسبوع الـ

Geburt (voraussichtlich am)   
Due date  
naissance (prévue le)  
Ориентировочная дата родов  
موعد الولادة المتوقع في.....

**Sonstige Leistungen nach § 6 AsylbLG** I Other benefits under Section 6 AsylbLG I **иного пособия согласно §6 AsylbLG**  
I d'autres prestations visées à l'art. 6 AsylbLG I الاعانات الاخرى بموجب المادة 6 من قانون الاعانة للاجئين

für I for I pour I на I لغرض

**Leistungen in besonderen Fällen nach § 2 AsylbLG als** I **пособия в экстренной ситуации согласно §2 AsylbLG в виде**  
Benefits in special cases pursuant to Section 2 AsylbLG I اعانات في الحالات الخاصة بموجب المادة 2 من قانون الاعانة للاجئين  
des prestations pour des cas particuliers visés à l'art. 2 AsylbLG au titre de

Asyl-HLU (vgl. §§ 19 Abs. 1; 27 ff SGB XII)  
Maintenance support for asylum seekers (see Section 19(1), Sections 27 et seq. SGB XII)  
allocation d'entretien (cf. art. 19 al. 1; 27 et suiv. Code social XII)  
I пособия для беженцев на жизнеобеспечение (см. абз. 1 § 19, § 27 и далее т. XII Социального кодекса ФРГ (SGB)  
I مساعدات اللاجئين لاغراض المعيشة (فان المواد 19 الفقرة 1 و 27 لاحقة من قانون الشؤون الاجتماعية رقم 12

Asyl-Hilfe entsprechend Kapitel 5-9 SGB XII (vgl. §§ 19 Abs. 3, 47 ff SGB XII)  
Assistance for asylum seekers pursuant to Chapters 5-9 SGB XII (see Section 19(3), Sections 47 et seq. SGB XII)  
allocation visée aux chapitres 5-9 Code social XII (cf. art. 19 al. 3, 47 et suiv. Code social XII)  
I вспомоществования для беженцев согласно гл. 5-9 т. XII SGB (см. абз. 3 § 19, § 47 и далее т. XII SGB)  
I مساعدات اللجوء وفقا للفصول 5 - 9 من قانون الشؤون الاجتماعية رقم 12 (فان المواد 19 الفقرة 3 و 47 لاحقة من قانون الشؤون الاجتماعية)

Hilfeart nach Kapitel 5-9 SGB XII I Type of assistance according to chapter 5-9 SGB XII I **вид помощи согласно гл. 5-9 т. XII SGB**  
I Type d'aide visé aux chapitres 5-9 I نوع المساعدة وفقا للفصول 5 - 9 من قانون الشؤون الاجتماعية 12

## I. Persönliche Verhältnisse

Personal details  
Situation personnelle  
Паспортные данные  
اولا: الحالة الشخصية

des Antragstellers  
of the applicant  
du demandeur  
о заявителе  
صاحب الطلب

des Ehegatten/des Lebenspartners/des Partners der eheähnlichen Gemeinschaft (auch des gesch. od. getrennt lebenden)  
of the spouse/partner (including if divorced or separated)  
du conjoint/partenaire de vie/partenaire d'union consensuelle (aussi si divorcé ou séparé)

о супруге/гражданском партнере (в т. ч. в состоянии развода или раздельного проживания)  
الزوج أو الزوجة / شريك أو شريكة الحياة / الشريك أو الشريكة في المعاشرة  
شبه الزوجية (حتى في حالات الطلاق أو الافتراق)

1.	1. Familienname (auch Geburtsname) Surname (and name at birth) Nom de famille (aussi nom de naissance) Фамилия (в т. ч. и по рождению) (الاسم العائلي (وقبل الزواج إن وجد)			
2.	2. Vorname(n) First name(s) Prénom(s) I Имя, имена I الاسم			
3.	3. Geburtsdatum Date of birth Date de naissance I Дата рождения I تاريخ الولادة			
4.	4. Geburtsort/Land Place of birth, country Lieu de naissance / Pays I Место и страна рождения I محل الولادة / البلد			
5.	5. Geschlecht Gender Sexe I Пол I الجنس	männlich Male masculin I муж. I ذكر	weiblich Female féminin I жен. I انثى	männlich Male masculin I муж. I ذكر
			weiblich Female féminin I жен. I انثى	

6	5. Staatsangehörigkeit/Religion Nationality, religion Nationalité / Religion Гражданство/вероисповедание الجنسية / الدين										
7	6. Familienstand Marital status Situation matrimoniale Семейное положение الحالة الزوجية	ledig Single célib. خالي/مفترق اعزب	verh. Married marié(e) متزوج/مترجمة متزوج	verwitw. Widowed veuf/veuve вдовец/ва ارمل	gesch. Divorced div. развед. مطلق	getr. lebend Separated sépar. مفترق.прож. مفترق	ledig Single célib. خالي/مفترق اعزب	verh. Married marié(e) متزوج/مترجمة متزوج	verwitw. Widowed veuf/veuve вдовец/ва ارمل	gesch. Divorced div. развед. مطلق	getr. lebend Separated sépar. مفترق.прож. مفترق
8	7. Wohnort, (ggf. Gemeindeteil) City/town/Village Lieu de résidence (écart de commune le cas échéant)	I Место жительства I محل السكن									
9	8. Der Antragsteller bzw. Ehegatte/Lebenspartner ist untergebracht in einer The applicant or spouse/partner is housed in Le demandeur ou le conjoint/partenaire habite	I Заявитель или супруг/а/гражд. партнер размещен/а в I يسكن صاحب الطلب أو الزوج / الزوجة / شريك الحياة في									
10	9. Aufenthaltsrechtlicher Status (jeweils Nachweis vorlegen)	I Residential status (please submit proof) I Statut de séjour (présenter le justificatif)									
11	9.1 Wann wurde Asylantrag gestellt? Datum When was asylum applied for? Date Quand avez-vous fait la demande d'asile ? Date Дата подачи заявления о предоставлении убежища متى تم تقديم طلب اللجوء؟ التاريخ	I Immigrationsstatus des Antragstellers (zu bestätigen) I صفة الإقامة القانونية (تقديم مستندات الإثبات اللازمة)									
12	9.2 Aufenthaltsgestattung nach § 55 AsylG liegt vor Has permission to stay pursuant to Section 55 AsylG been granted? Autorisation de séjour visée à l'art. 55 AsylG Разрешение на пребывание в стране согл. § 55 AsylG имеет تصريح بالإقامة بموجب المادة 55 من قانون اعانة اللاجئين	<input type="checkbox"/> ja   Yes   I да I oui   نعم	<input type="checkbox"/> nein   No   I нет I non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   I да I oui   نعم	<input type="checkbox"/> nein   No   I нет I non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   I да I oui   نعم					
13	9.3 Antragsteller will über Flughafen einreisen, die Einreise ist jedoch nicht oder noch nicht gestattet. Does the applicant wish to enter the country at an airport, but entry has not (yet) been approved? Le demandeur veut entrer en Allemagne par un aéroport, mais l'entrée n'est pas ou pas encore autorisée.	I Заявитель намерен въехать в страну через аэропорт, при этом въезд не разрешен или еще не разрешен I طالب اللجوء يريد الدخول عن طريق المطار، ولكنه لم يسمح له بالدخول أو لم يسمح له بعد بالدخول.									
14	9.4 Antragsteller besitzt einen Aufenthaltstitel Does the applicant have a residence title? Le demandeur possède un titre de séjour Заявитель имеет титул на пребывание بحوزة طالب اللجوء اجازة اقامة	I Yes (please specify) I да, какой I oui, à savoir I نعم وهي									
15	9.5 Antragsteller verfügt über eine Duldung weil die Ausreise noch nicht erfolgen kann und aufenthaltsbeendende Maßnahmen nicht vollzogen werden können, weil humanitäre, rechtliche oder persönliche Gründe oder das öffentliche Interesse entgegenstehen. because the applicant cannot leave Germany yet and deportation cannot be enforced owing to humanitarian, legal or personal reasons or the public interest. parce qu'il ne peut pas encore quitter le territoire et que des mesures mettant fin au séjour ne peuvent pas être encore appliquées, parce que des motifs humanitaires, juridiques ou personnels ou l'intérêt public s'y opposent. поскольку выезд пока невозможен и меры по прекращению пребывания еще не могут быть приняты по гуманитарным, юридическим, персональным причинам или ввиду наличия общественного интереса. لانه لا يمكنه السفر بعد ولا يمكن اتخاذ الاجراءات القانونية لانهاء الإقامة لاسباب انسانية او قانونية او شخصية او لوجود مصلحة عامة	I The applicant has temporary suspension of deportation I Le demandeur bénéficie d'une tolérance I Заявителю предоставлено право ограниченного пребывания в стране (Duldung), بحوزة طالب اللجوء سماح اقامة									
16	9.6 Antragsteller ist vollziehbar zur Ausreise verpflichtet The applicant is enforceably obliged to leave Germany Le demandeur fait l'objet d'une obligation exécutoire de quitter le territoire Заявителю надлежит покинуть страну (есть приказ об исполнении) صاحب الطلب مجبر على السفر القابل للتنفيذ	<input type="checkbox"/> ja   Yes   I да I oui   نعم	<input type="checkbox"/> nein   No   I нет I non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   I да I oui   نعم	<input type="checkbox"/> nein   No   I нет I non   لا						
17	aus anderen Gründen for other reasons pour d'autres motifs на иных основаниях لاسباب اخرى	Gründe   Reasons   Motifs   Основания   الاسباب									

23	<p><b>9.7 Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hat über den Asylantrag</b> Decision by the BAMF (Federal Office for Migration and Refugees) on the asylum application Décision de l'Office fédéral des migrations et des réfugiés concernant la demande d'asile Решение о предост. убежища Фед. ведомством по делам миграции и беженцев ФВМБ قرار الدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين بصدد طلب اللجوء</p>	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا   <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. отказано تم رفضه	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا   <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. отказано تم رفضه
24	<p><b>9.8 Gegen die Entscheidung des Bundesamtes ist zur Zeit eine Klage anhängig</b> Is legal action pending against the decision of the BAMF? Une action contre la décision de l'Office fédéral est en instance Решение ФВМБ в наст. время опротестовано شكوى معلقة حاليا ضد قرار الدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين</p>	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا
25	<p>beim Verwaltungsgericht at administrative court in   в каком админ. суде auprès du tribunal administratif de   المحكمة الادارية</p>	<p>beim Verwaltungsgericht at administrative court in   в каком админ. суде auprès du tribunal administratif de   المحكمة الادارية</p>	
26	<p><b>10. Sind Sie oder ein Haushaltsmitglied nach Leistungsanspruchnahme aus der Bundesrepublik Deutschland ausgereist?</b> Did you or a member of your household leave Germany after receiving benefits? Avez-vous, vous-même ou un membre du ménage, quitté la République fédérale d'Allemagne après avoir bénéficié de prestations ? Выезжали ли Вы или Ваши домочадцы из ФРГ после получения пособия? هل غادرت أو أحد أفراد المنزل الألماني جمهورية ألمانيا الاتحادية 27 بعد استلام الاعانة من؟</p>		
27	<input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا	<p>Wer? Who   Кто? Qui ?   من؟</p>	<p>Wann? When   Когда? 28 Quand ?   متى؟</p>
29	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم	<p>Warum? Why   Почему? Pourquoi ?   لماذا؟</p>	

**II. Familienverhältnisse:**  
**Family**  
**Situation familiale**  
**Семейное положение**  
**ثانيا: الحالة العائلية**

Außer dem Antragsteller und seinem Ehegatten/Lebenspartner leben noch in dessen/deren Haushalt  
The applicant and their spouse/partner share their household with the following people:  
Outre le demandeur et son conjoint/partenaire, personnes vivant encore dans son/leur ménage :  
Помимо заявителя и его супруги/га/сожителя в его/их домохозяйстве живут  
من يسكن في المنزل ما عدا صاحب الطلب والزوجة / شريك أو شريكة الحياة

	1	2	3	4	5
30	<p><b>1. Familienname (ggf. auch Geburtsname)</b> Surname (and name at birth if different) Nom de famille (le cas échéant aussi le nom de naissance) Фамилия (в т. ч. по рождению) الاسم العائلي (وقبل الزواج إن وجد)</p>				
31	<p><b>2. Vorname(n)</b> First name(s)   Имя, имена Prénom(s)   الاسم</p>				
32	<p><b>3. Geburtsdatum</b> Date of birth   Дата рождения Date de naissance   تاريخ الولادة</p>				
33	<p><b>4. Staatsangehörigkeit</b> Nationality   Гражданство Nationalité   الجنسية</p>				
34	<p><b>5. Wann wurde Asylantrag gestellt? Datum</b> When was asylum applied for? Date Quand avez-vous fait la demande d'asile ? Date Дата подачи заявления о предоставлении убежища متى تم تقديم طلب اللجوء؟ التاريخ</p>				
35	<p><b>Behörde, Grenzübergang</b> Authority, border crossing Autorité, point de passage de la frontière Орган, пограничный переход الدائرة، نقطة عبور الحدود</p>				
36	<p><b>6. Aufenthaltsrechtlicher Status</b> (jeweils Nachweis vorlegen) Residential status (please submit proof) Statut de séjour (présenter le justificatif) Иммиграционный статус (подтвердить документально) صفة الإقامة القانونية (تقديم مستندات الإثبات اللازمة)</p>				
	<p>Bitte tragen Sie analog Punkt I. 9.2 - I. 9.8 Zutreffendes ein. Please enter as appropriate in line with items I.9.2-1.9.8. Répondez comme aux points I. 9.2 - I. 9.8. Указать требуемое аналогично пп. I. 9.2 - I.9.8. يرجى ادراج المعلومات وفقا لما ورد في اولا 2.9 - 2.9 او 8.9</p>				
37	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. убежища отказано تم رفضه	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. убежища отказано تم رفضه	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. убежища отказано تم رفضه	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. убежища отказано تم رفضه	<input type="checkbox"/> noch nicht entschieden Still pending encore en attente   еще не принято لم يتخذ بعد   <input type="checkbox"/> positiv entschieden Approval positive   принято تم اتخاذه ايجابيا <input type="checkbox"/> negativ entschieden Rejection négative   в предост. убежища отказано تم رفضه
38	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا	<input type="checkbox"/> ja   Yes   да   oui   نعم   <input type="checkbox"/> nein   No   нет   non   لا
39	<p>beim   at   I суд   auprès de   لدى</p>	<p>beim   at   I суд   auprès de   لدى</p>	<p>beim   at   I суд   auprès de   لدى</p>	<p>beim   at   I суд   auprès de   لدى</p>	<p>beim   at   I суд   auprès de   لدى</p>

40	7. Familienstand Marital status   Семейное положение Situation matrimoniale   الحالة الزوجية						
41	8. Stellung zum Haushaltsvorstand Relationship to head of household Situation par rapport au chef de famille Отношение к кормильцу علاقته برب البيت						
42	9. Beruf Occupation   Профессия Profession   المهنة						
43	10. Arbeitgeber Employer   Работодатель Employeur   رب العمل						
44	11. Bargeld Cash   Наличные средства Espèces   الموجود النقدي	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو
45	12. Spar- und Bankguthaben Savings and bank deposits Avoirs bancaires et d'épargne Сбережения и средства на счетах الأرصدة لدى البنوك	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو
46	13. Haus- und Grundbesitz Real estate ownership Propriété foncière Владение недвижимостью (дом, земля) الدور والعقارات المملوكة	<input type="checkbox"/> ja Yes oui да نعم	<input type="checkbox"/> nein No non нет لا	<input type="checkbox"/> ja Yes oui да نعم	<input type="checkbox"/> nein No non нет لا	<input type="checkbox"/> ja Yes oui да نعم	<input type="checkbox"/> nein No non нет لا
47	14. Sonst. Vermögenswerte und zwar: Other assets (please specify): Autres avoirs, préciser Прочие виды имущества, а именно الأموال الأخرى وهي:						
48	15. Höhe des Einkommens (mtl. netto) Monthly net income Montant des revenus (mensuels net) Размер дохода (месячного, нетто) مقدار الدخل (الصافي شهريا)	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو	EUR евро يورو

### III. Unterhaltspflichtige Personen gegenüber den Antragstellern, soweit nicht bereits oben angegeben.

Applicants' dependents (unless entered above)

Лица, находящиеся на иждивении заявителя (помимо указанных выше)

Personnes ayant les demandeurs à charge, si elles ne sont pas déjà mentionnées plus haut

ثالثًا: التزام صاحب الطلب بدفع نفقة إلى أشخاص آخرين، إن لم تُذكر أعلاه

(z. B. der getrennt lebende oder geschiedene Ehegatte/Lebenspartner, eheliche, als ehelich erklärte, adoptierte Kinder, Kinder nicht miteinander verheirateter Eltern, die Eltern) Für weitere Personen bitte Beiblatt verwenden!

(e.g. separated or divorced spouse/partner, legitimate children, legitimized or adopted children, children of parents not married to each other, parents).

Please use extra sheet for additional people.

(p. ex. le conjoint/partenaire séparé ou divorcé, les enfants légitimes, déclarés légitimes, adoptés, les enfants de parents qui ne sont pas mariés, les parents).

Pour d'autres personnes, utilisez une feuille séparée.

(напр., раздельно живущие или бывшие супруги/сожители, брачные, формально брачные, усыновленные дети, дети родителей, не состоящих в браке, родители).

Если таких лиц еще больше, воспользуйтесь дополнительным бланком.

(مثلا الزوج/الزوجة المطلق/المطلقة او شريك/شريكة الحياة، الاطفال الشرعيون والمعترف بشرعيتهم والمتبنون، اطفال والدين غير متزوجين، الوالدان) الاشخاص الاخرين يُدرجون رجاء في صفحة ملحقة!

Nr.	Familiename Vorname(n)	Geburts- datum	Fam.- Stand	Verwandt mit (Vgl. Ziff I.)	Verwandtschafts- verhältnis	Straße, Nr., Wohnort mit Postleitzahl
No. N° № الرقم	Surname, first name (s) Nom de famille, prénom(s) Фамилия, имя (имена) الاسم الكامل	Date of birth Date de naissance дата рождения تاريخ الميلاد	Marital status Sit. matr. состояние الحالة الزوجية	Related to (see Section I.) Parent avec (cf. titre I.) родственник заявителя? (см. п. I) قربان مع (قارن اولاً)	Relationship Lien de parenté درجة родства	Street address, Town/city, postcode/ZIP Rue, n°, localité avec c. postal ул., № дома, город, указать почт. индекс الشارع، رقم العنوان مع الرقم البريدي
49	1.					
50	2.					
51	3.					

### IV. Einkommensverhältnisse des Antragstellers und seiner Angehörigen

Income of applicant and family

Revenus du demandeur et de sa famille

Имущественное положение заявителя и членов его семьи

رابعًا: احوال دخل صاحب الطلب وأقاربه

(Nachweis über Art u. Höhe d. Einkünfte, z.B. Verdienstbescheinigung, Bescheide über sonstige Sozialleistungen beifügen)

(Please enclose proof of type and amount of income, e.g. pay slips, proof of social benefits)

(joindre les justificatifs du type et du montant des revenus,

p.ex. attestation de revenus, attestation de prestations sociales)

(приложить док. подтверждения видов и размера доходов, напр.,

справки о зарплате, о социальных выплатах)

(أرفق مستندات إثبات عن نوع وحجم المدخولات،

مثلا شهادة الدخل أو قرارات منح اعانات اجتماعية أخرى)

52	Art des Einkommens monatlich Type of income (monthly) Type du revenu mensuel Вид дохода (месячного) نوع الدخل	Antragsteller Applicant Demandeur Заявитель صاحب الطلب	Ehegatte/ Lebenspartner Spouse/partner Conjoint/partenaire Супруг/а сожитель الزوج/الزوجة شريك/شريكة الحياة	Sonstige Haushaltsangehörige entsprechend II Other members of household (Section II) Autres personnes vivant dans le ménage, v. II Другие члены домохозяйства согласно п. II. سكان آخرون في المنزل وفق الفقرة الثانية أعلاه	1 EUR   евро   يورو	2 EUR   евро   يورو	3 EUR   евро   يورو	4 EUR   евро   يورو	5 EUR   евро   يورو
53	Erwerbseinkommen Income from employment   Зарплата Revenu salarial   راتب العمل								
54	Handel, Gewerbe Commercial activity   Торговля, бизнес Activité commerciale, industrielle   التجارة، الحرفة								

55	<b>Kindergeld</b> Child benefit   Детское пособие Allocations familiales   علاوة الاطفال							
56	<b>Krankengeld</b> Sickness benefit   Пособие по болезни Allocations maladie   علاوة المرض							
57	<b>Arbeitslosengeld oder Grund- sicherung für Arbeitssuchende</b> Unemployment benefit or basic income for job seekers Allocations chômage ou couverture de base pour demandeurs d'emploi Пособие по безработице или базо- вое пособие для ищущих работу اعانة البطالة او الضمان الاساسي للباحثين عن عمل							
58	<b>Unterhalt von Angehörigen</b> Maintenance from relatives Soutien aux proches Помощь родственников نفقة من الاقارب							
59								

**V. Vom Einkommen evtl. absetzbare Beträge**  
Income deductibles  
Montants éventuellement déductibles du revenu  
Изъятия из доходов  
خامسا: المبالغ التي يمكن استقطاعها من الدخل

(Bitte Nachweise beifügen!)  
(please enclose proof)  
(joindre les justificatifs)  
(Просьба документально подтвердить!)  
(يرجى تقديم مستندات الإثبات)

60	<b>Ausgaben</b> Expenses Dépenses Расходы المصروفات	<b>Antragsteller</b> Applicant Demandeur Заявитель صاحب الطلب EUR   евро   يورو	<b>Ehegatte/ Lebenspartner</b> Spouse/partner Conjoint/partenaire Супруг/а сожитель الزوج/الزوجة شريك/شريكة الحياة EUR   евро   يورو	<b>Sonstige Haushaltsangehörige entsprechend II</b> Other members of household (Section II) Autres personnes vivant dans le ménage, v. II Другие члены домохозяйства согласно п. II. الساكنون الآخرون في المنزل وفق ثانيا				
				1 EUR   евро   يورو	2 EUR   евро   يورو	3 EUR   евро   يورو	4 EUR   евро   يورو	5 EUR   евро   يورو
61	<b>Keine absetzbaren Beträge</b> No deductible amounts Pas de montants déductibles Без изъятий ليست هناك مبالغ قابلة للاستقطاع	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>Steuern auf Einkommen einschl. Soli</b> Taxes on income incl. solidarity surcharge Impôts sur les revenus y compris contrib. solidarité Подходный налог включая солидарный ضريبة الدخل بما في ذلك ضريبة التضامن							
62	<b>Sozialversicherungsbeiträge</b> Social security contributions Cotisations sociales Взносы в систему соцстраха استقطاعات الضمان الاجتماعي							
63	<b>Kranken-/Pflegeversicherung</b> Health/nursing insurance Assurance maladie/dépendance Страхование по болезни/по постоянному уходу الضمان الصحي والرعاية							
64	<b>Arbeitslosenversicherung</b> Unemployment insurance Assurance chômage Страхование по безработице ضمان العاطلين عن العمل							
	<b>Rentenversicherung</b> Pension insurance Assurance retraite Пенсионное страхование ضمان التقاعد							
65	<b>Aufwendungen zur Erzielung des Einkommens</b> Income-related expenses Dépenses nécessaires à l'acquisition du revenu Расходы на обеспечение дохода مصروفات لتحقيق الدخل							
66	<b>- Fahrtkosten zur Arbeitsstelle</b> - Travel expenses to work - frais de déplacement au lieu de travail - транспортные расходы (к месту работы и обратно) - مصروفات النقل إلى محل العمل							
67	<b>- benutztes Verkehrsmittel</b> - Means of transport used - moyen de transport utilisé - используемый транспорт - واسطة النقل المستخدمة							
68	<b>- Entfernung zwischen Wohnung und Arbeitsstelle</b> - Distance between home and work - trajet domicile - travail - расстояние от дома до работы - المسافة بين المنزل ومحل العمل	km KM كيلومتر	km KM كيلومتر	km KM كيلومتر	km KM كيلومتر	km KM كيلومتر	km KM كيلومتر	km KM كيلومتر
	<b>Sonstiges</b> Other Autres renseignements Прочие مصاريف اخرى							



69	a) des Antragstellers Applicant's assets du demandeur заявителя صاحب الطلب (أ)	b) des Ehegatten/Lebensgefährten Spouse's/partner's assets du conjoint/partenaire супруга/и/сожителя الزوج/الزوجة، شريك/شريكة الحياة (ب)	c) sonstiger Haushaltsmitglieder Nr. II Assets of other household members (Section II) d'autres personnes vivant dans le ménage, v. n° II прочих членов домохозяйства согласно п. II افراد آخرون في المنزل حسب تانيا (ج)
70	<b>Spar-, Bank und Postsparguthaben:</b> Savings (including at bank or post office): Avoirs bancaires et d'épargne : Сберегательные, банковские и почтовые сбервклады: المدخرات والارصدة المصرفية <input type="checkbox"/> Ich habe kein Spar- oder Bankguthaben I have no savings or bank deposits Je n'ai pas d'avoirs bancaires ou d'épargne вкладов не имею ليست لدي مدخرات او ارصدة مصرفية <input type="checkbox"/> Ich habe Spar- oder Bankguthaben bei I have savings or bank deposits at J'ai des avoirs bancaires ou d'épargne chez вклады имею в لدي مدخرات او ارصدة مصرفية IBAN   رقم الحساب   BIC   شفرة البنك   in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ   EUR   евро   يورو	<b>Spar-, Bank und Postsparguthaben:</b> Savings (including at bank or post office): Avoirs bancaires et d'épargne : Сберегательные, банковские и почтовые сбервклады: المدخرات والارصدة المصرفية <input type="checkbox"/> Ich habe kein Spar- oder Bankguthaben I have no savings or bank deposits Je n'ai pas d'avoirs bancaires ou d'épargne вкладов не имею ليست لدي مدخرات او ارصدة مصرفية <input type="checkbox"/> Ich habe Spar- oder Bankguthaben bei I have savings or bank deposits at J'ai des avoirs bancaires ou d'épargne chez вклады имею в لدي مدخرات او ارصدة مصرفية IBAN   رقم الحساب   BIC   شفرة البنك   in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ   EUR   евро   يورو	<b>Spar-, Bank und Postsparguthaben:</b> Savings (including at bank or post office): Avoirs bancaires et d'épargne : Сберегательные, банковские и почтовые сбервклады: المدخرات والارصدة المصرفية <input type="checkbox"/> Ich habe kein Spar- oder Bankguthaben I have no savings or bank deposits Je n'ai pas d'avoirs bancaires ou d'épargne вкладов не имею ليست لدي مدخرات او ارصدة مصرفية <input type="checkbox"/> Ich habe Spar- oder Bankguthaben bei I have savings or bank deposits at J'ai des avoirs bancaires ou d'épargne chez вклады имею в لدي مدخرات او ارصدة مصرفية IBAN   رقم الحساب   BIC   شفرة البنك   in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ   EUR   евро   يورو
71			
72			
73	IBAN   رقم الحساب   BIC   شفرة البنك   in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ   EUR   евро   يورو	IBAN   رقم الحساب   BIC   شفرة البنك   in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ   EUR   евро   يورو	IBAN   رقم الحساب   BIC   شفرة البنك   in Höhe   Amount   montant   в размере   المبلغ   EUR   евро   يورو
74	<b>Bargeld:   Cash:   Espèces :   Наличные деньги:   الموجود النقدي  </b> Ich verfüge über Bargeld in Höhe von I have cash totalling Je dispose d'espèces d'un montant de располагаю наличными в размере لدي موجود نقدي قدره EUR   евро   يورو	<b>Bargeld:   Cash:   Espèces :   Наличные деньги:   الموجود النقدي  </b> Ich verfüge über Bargeld in Höhe von I have cash totalling Je dispose d'espèces d'un montant de располагаю наличными в размере لدي موجود نقدي قدره EUR   евро   يورو	<b>Bargeld:   Cash:   Espèces :   Наличные деньги:   الموجود النقدي  </b> Ich verfüge über Bargeld in Höhe von I have cash totalling Je dispose d'espèces d'un montant de располагаю наличными в размере لدي موجود نقدي قدره EUR   евро   يورو
75	<b>Sonstige Vermögenswerte:</b> Other assets: Autres avoirs : Иные формы имущества: ممتلكات اخرى ذات قيمة <input type="checkbox"/> Ich habe kein sonstiges Vermögen I have no other assets Je n'ai pas d'autres avoirs не имею ليست لدي ممتلكات اخرى <input type="checkbox"/> Ich habe sonstige Vermögenswerte in folgender Form I have other assets as follows J'ai d'autres avoirs sous la forme suivante : имею в следующей форме لدي ممتلكات اخرى على شكل (z. B. Wertpapiere, <b>Kraftfahrzeug</b> , wertvolle Sammlungen, Ansprüche gegen Dritte auf Rückzahlung von Darlehen usw.) (e.g. securities, <b>car</b> , valuable collections, money owed by third parties, etc.) (p. ex. titres, <b>véhicule</b> , collections précieuses, droits à rem- boursement de prêts vis-à-vis de tiers, etc.) (напр., ценные бумаги, <b>а/м</b> , ценные коллекции, права в отношении 3-х лиц на погашение ссуд и т.п.) (مثلا اوراق مالية، سيارة، مقتنيات ثمينة، ديون مستحقة تُسترد لك من آخرين... الخ)	<b>Sonstige Vermögenswerte:</b> Other assets: Autres avoirs : Иные формы имущества: ممتلكات اخرى ذات قيمة <input type="checkbox"/> Ich habe kein sonstiges Vermögen I have no other assets Je n'ai pas d'autres avoirs не имею ليست لدي ممتلكات اخرى <input type="checkbox"/> Ich habe sonstige Vermögenswerte in folgender Form I have other assets as follows J'ai d'autres avoirs sous la forme suivante : имею в следующей форме لدي ممتلكات اخرى على شكل (z. B. Wertpapiere, <b>Kraftfahrzeug</b> , wertvolle Sammlungen, Ansprüche gegen Dritte auf Rückzahlung von Darlehen usw.) (e.g. securities, <b>car</b> , valuable collections, money owed by third parties, etc.) (p. ex. titres, <b>véhicule</b> , collections précieuses, droits à rem- boursement de prêts vis-à-vis de tiers, etc.) (напр., ценные бумаги, <b>а/м</b> , ценные коллекции, права в отношении 3-х лиц на погашение ссуд и т.п.) (مثلا اوراق مالية، سيارة، مقتنيات ثمينة، ديون مستحقة تُسترد لك من آخرين... الخ)	<b>Sonstige Vermögenswerte:</b> Other assets: Autres avoirs : Иные формы имущества: ممتلكات اخرى ذات قيمة <input type="checkbox"/> Ich habe kein sonstiges Vermögen I have no other assets Je n'ai pas d'autres avoirs не имею ليست لدي ممتلكات اخرى <input type="checkbox"/> Ich habe sonstige Vermögenswerte in folgender Form I have other assets as follows J'ai d'autres avoirs sous la forme suivante : имею в следующей форме لدي ممتلكات اخرى على شكل (z. B. Wertpapiere, <b>Kraftfahrzeug</b> , wertvolle Sammlungen, Ansprüche gegen Dritte auf Rückzahlung von Darlehen usw.) (e.g. securities, <b>car</b> , valuable collections, money owed by third parties, etc.) (p. ex. titres, <b>véhicule</b> , collections précieuses, droits à rem- boursement de prêts vis-à-vis de tiers, etc.) (напр., ценные бумаги, <b>а/м</b> , ценные коллекции, права в отношении 3-х лиц на погашение ссуд и т.п.) (مثلا اوراق مالية، سيارة، مقتنيات ثمينة، ديون مستحقة تُسترد لك من آخرين... الخ)
76			
77			

**VII. Arbeitsverhältnisse im letzten Jahr vor der Antragstellung/Sonstiges** (falls Platz nicht ausreichend, gesondertes Blatt verwenden)  
**Employment in the year before the application/other** (Use additional sheet if there is insufficient space.)  
**Emplois pendant la dernière année précédant la demande/Autres** (si la place ne suffit pas, utilisez une feuille séparée)  
**Трудовые отношения в последнем году перед подачей ходатайства/прочее** (при нехватке места воспользуйтесь дополнительным листком)  
 سابعا: علاقات العمل في السنة الاخيرة قبل تقديم الطلب / وغيرها (اذا لم يكف المحل استخدم ورقة اضافية)

Art der Tätigkeit Type of work Type d'activité Вид деятельности نوع العمل	Dauer Duration Durée vom from   du	bis   to   до   حتى	beschäftigt bei (Name und Anschrift) employed by (name and address) Chez (nom et adresse) Место работы (наименование и адрес) العمل لدى (الاسم والعنوان)	Gründe für etwaige Lösung des Arbeitsverhältnisses If employment was terminated, what were the reasons? Motif d'une résiliation éventuelle du contrat de travail Причины увольнения سبب فسخ عقد العمل	zuständige Krankenkasse Health insurance company Caisse maladie compétente Больничная касса صندوق الضمان الصحي
79 Antragsteller Applicant Demandeur Заявитель صاحب الطلب					
80 Ehegatte/Lebenspartner Spouse/partner Conjoint/partenaire Супруг/а/сожитель الزوج/الزوجة او شريك/شريكة الحياة					
81					

82	1. Arbeitslos   Unemployed   au chômage   Без работы   عاطل عن العمل	<input type="checkbox"/> nein   I No   I нет   I non   I لا	<input type="checkbox"/> ja, seit   I Yes, since   I да, с   I oui, depuis   I نعم, منذ
83	Wurde bei der Agentur für Arbeit oder einer sonst zuständigen Stelle Leistungen wegen Arbeitslosigkeit beantragt? Have unemployment benefits been applied for from the Employment Agency or another authority? Avez-vous demandé des prestations de chômage auprès de l'Agence pour l'emploi ou d'un autre organisme compétent? Ходатайствовали ли Вы на бирже труда или где-то еще о выплате пособия по безработице? هل تم تقديم طلب صرف اعانة بسبب البطالة الى وكالة العمل او اية جهة معنية اخرى؟	<input type="checkbox"/> nein   I No   I нет   I non   I لا	<input type="checkbox"/> ja   I Yes   I да   I oui   I نعم
84	Werden Leistungen wegen Arbeitslosigkeit gewährt? (Bescheinigung der Agentur für Arbeit beilegen) Are unemployment benefits being received? (Please enclose proof from Employment Agency) Bénéficiez-vous de prestations de chômage ? (joindre l'attestation de l'Agence pour l'emploi) Получаете ли Вы пособие по безработице? (приложите справку Агентства по труду) هل تمت الموافقة على صرف اعانة بسبب البطالة؟ (ارفق قرار وكالة العمل)	<input type="checkbox"/> nein, weil   I No, because   I non, parce que   I нет, т.к.   I لا بسبب	<input type="checkbox"/> ja, welche?   I Yes, which?   I oui, lesquelles ?   I да, какое ?   I نعم, اية اعانة؟
	Wann erfolgte die letzte Arbeitslosenmeldungung? When was unemployment last reported? Quand vous êtes-vous inscrit(e) pour la dernière fois au chômage ? Дата последней регистрации безработным/ой متى بدأت آخر فترة للبطالة؟	Datum   I Date   I дата I Date   I التاريخ	Kunden.-Nr.   I Client no.   I per. № I N° de client   I رقم الزبون
85	2. Antragsteller ist kranken- bzw. pflegeversichert Does the applicant have health and care insurance? Le demandeur est affilié à une caisse d'assurance maladie ou dépendance Заявитель застрахован по болезни/уходу لدى صاحب الطلب ضمان صحي ورعاية	<input type="checkbox"/> nein   I No   I нет   I non   I لا	<input type="checkbox"/> ja   I Yes   I oui   I نعم
		<input type="checkbox"/> Pflichtmitglied Compulsory member affilié à titre obligatoire Обязательное страхование اجباري	<input type="checkbox"/> Rentner Pensioner retraité Пенсионер مقاعد
		<input type="checkbox"/> freiwillig. Mitglied Voluntary member affilié à titre volontaire Добровольно застрах. طوعي	<input type="checkbox"/> Rentenbewerber Pension applicant demandeur de pension Заявитель на пенсию مرشح للتقاعد
			<input type="checkbox"/> Monatsbeitrag Monthly premium cotisation mensuelle Ежемесячн. платеж القسط الشهري
86	2. a) Antragsteller ist familienversichert beim Mitglied Applicant is covered by another family member's insurance Le demandeur est assuré comme membre de la famille d'un affilié Заявитель застрахован у члена семьи (أ. صاحب الطلب مسجل في الضمان الصحي العائلي لدى صاحب الضمان	(Name und Verwandtschaftsgrad angeben) (name and relationship)   I (указать фамилию и степень родства) (indiquez le nom et le degré de parenté)   I (تسجيل اسم صاحب الضمان مع درجة القرابة)	
87	2. b) Derzeit bei welcher Kranken- bzw. Pflegekasse versichert ? Name of health and care insurer A quelle caisse d'assurance maladie ou dépendance êtes-vous actuellement affilié(e) ? В какой больничной кассе сейчас застрахован/а (ب. لدى اي صندوق للضمان الصحي والرعاية مسجل حالياً؟		

### VIII. Wohnverhältnisse und Kosten der Unterkunft

Accommodation including costs  
Conditions de logement et coûts

Жилищные условия и затраты на жилье  
ثامناً: شكل السكن ونفقات السكن

#### 1. Miete (Bitte Nachweise beifügen!)

Rent (please enclose proof)  
Loyer (joindre les justificatifs)

Квартплата (просьба приложить док. подтверждения!)  
الإيجار (ارفق مستندات إثبات رجاء)

88	Zahl der Personen in der Wohnung: No. of people in the home Nombre de personnes dans le logement : Количество проживающих в квартире عدد الأشخاص الساكنين في المنزل	Anzahl   число   العدد	Person(en) People чел. اشخاص	Wohnfläche: Living space Surface : Жилплощадь مساحة المنزل	m <sup>2</sup> m <sup>2</sup> متر مربع	davon untervermietet: Of which sublet dont en sous-location : из них сдано в субаренду منها مؤجر لطرف آخر	m <sup>2</sup> m <sup>2</sup> متر مربع
89	Gesamtkosten der Unterkunft: Total costs of accommodation Total des coûts du logement :	Общие затраты на жилье:   إجمالي تكاليف السكن				EUR евро يورو	
90	davon Of which   в т.ч. dont   منها	Kalmmiete: Rent excluding bills: loyer brut :	чисто на аренду:   الإيجار دون التكاليف الجانبية			EUR евро يورو	
91		Nebenkosten: Lighting and services: charges :	на сопутствующие услуги:   التكاليف الجانبية			EUR евро يورو	
92		Heizungskosten: Heating costs: chauffage :	на отопление:   تكاليف التدفئة			EUR евро يورو	
93	Einnahmen aus Untervermietung Income from subletting Revenus de la sous-location	Доход от субаренды   الدخل من تأجير قسم من المنزل				EUR евро يورو	
94	Sind in den angegebenen Beträgen Do these amounts include Les montants indiqués plus haut comprennent-ils	Содержатся ли в указанных суммах   هل تتضمن المبالغ المذكورة					
	- Kosten für Kochfeuerung enthalten ? - Costs for energy for cooking? - les coûts de chauffage de la cuisinière - энергозатраты на приготовление пищи? - نفقات طاقة طبخ الطعام	<input type="checkbox"/> nein No non нет لا	<input type="checkbox"/> ja, in Höhe von Yes, amount oui, d'un montant de да, в размере نعم بمقدار			EUR евро يورو	
95	- Kosten für Warmwasserbereitung enthalten ? - Costs for hot water? - les coûts de chauffage de l'eau ? - затраты на подогрев воды? - نفقات تسخين الماء	<input type="checkbox"/> nein No non нет لا	<input type="checkbox"/> ja, in Höhe von Yes, amount oui, d'un montant de да, в размере نعم بمقدار			EUR евро يورو	

#### 2. Haus-/Wohneigentum (Bitte Nachweise beifügen!)

Residential property (please enclose proof)  
Logement en propriété (joindre les justificatifs)

Собственный дом/квартира (просьба приложить док. подтверждения!)  
ملك منزل او شقة (ارفق مستندات الإثبات رجاء)

#### 96 Soweit Sie Haus-/Wohneigentum selbst bewohnen, ist eine Berechnung über die Kosten/Belastungen zu erstellen (Rentabilitätsberechnung).

If you live in a home owned by you, a statement of the costs/outgoings is required (profitability calculation).  
Si vous habitez un logement en propriété, faites un décompte des coûts et des charges (calcul de rentabilité).  
Если Вы сами живете в доме/квартире, приложите расчет затрат/обременений (расчет рентабельности).  
إذا كنت تسكن بنفسك في البيت او الشقة التي تملكها، يجب احتساب التكاليف واعباء التملك (احتساب الربحية)

**IX. Sonstiges | Miscellaneous | Autres renseignements | Прочее | تاسعا: شؤون اخرى |**

97 1. Wurden bereits früher Leistungen nach dem AsylbLG oder SGB XII bezogen?  
 Have you already received benefits under AsylbLG or SGB XII?  
 Avez-vous bénéficié antérieurement de prestations aux termes de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile ou du Code social XII?  
 Получали ли Вы прежде пособия по AsylbLG или SGB II?  
 هل سبق وان استلمت اعانات بموجب قانون الاعانة للاجئين او قانون الشؤون الاجتماعية رقم 12؟

nein No I нет non لا  ja Yes I да oui نعم

von - bis | From - to | du - au | c - no | من - حتى

von welcher Behörde? | From which authority? | I de quel organisme? | I по линии какого ведомства? | من اية دائرة؟

98 2. Wovon wurde bisher der Lebensunterhalt bestritten?  
 How has the applicant made a living until now?  
 Quels ont été vos moyens d'existence jusqu'à présent?  
 На что Вы до сих пор жили?  
 ما هو مصدر الرزق حتى الآن؟

99 3. (Wenn in Arbeit stehend) Fahrtkosten zum Arbeitsplatz  
 (If in work) Travel expenses to work  
 (Si vous avez un emploi) Frais de transport au lieu de travail  
 (Если Вы работаете) Затраты на поездки на работу  
 (إذا كنت تعمل) نفقات النقل الى محل العمل

wöchentlich Weekly hebdomadaires за неделю اسبوعيا  monatlich Monthly mensuels за месяц شهريا

EUR евро يورو EUR евро يورو

**X. Nicht geklärte Ansprüche | Unsettled claims | Droits encore en suspens | Невыясненные права | عاشر: استحقاقات غير محسومة |**

100 Glaubit der Antragsteller, sein Ehegatte/Lebenspartner oder eine der in Ziffer II genannten Personen weitere noch nicht entschiedene Ansprüche zu haben, aus denen er noch keine Leistungen erhält:  
 Does the applicant, their spouse/partner or someone listed in Section II believe they have other still undecided claims for which they do not receive any benefits yet?  
 Le demandeur, son conjoint/partenaire ou l'une des personnes mentionnées au titre II pense-t-il/elle avoir d'autres droits encore en suspens sur la base desquels il ne bénéficie pas encore de prestations?  
 Предполагаете ли Вы, Ваш(а) супруг(а)/сожитель или иное упомянутое в п. II лицо о наличии у вас дальнейших еще не удовлетворенных прав, по которым Вам еще не выплачивается полагающегося пособия?  
 هل يعتقد صاحب الطلب أو الزوج/الزوجة أو شريك/شريكة الحياة أو شخص من الأشخاص المذكورين في الفقرة الثانية أعلاه أنه لديه استحقاقات لم يتم البت فيها بعد ولم يستلم اعانات ناشئة عن ذلك بعد؟

101  nein No non нет لا  ja falls ja: Wann und wo wurde der Antrag gestellt?  
 Yes If yes: When and where was the application filed?  
 oui Si oui, quand et où avez-vous fait la demande?  
 если да, то когда и куда было подано ходатайство?  
 نعم في حالة الاجاب: متى واين تم تقديم الطلب؟

**XI. Bankverbindung: | Bank account: | Coordonnées bancaires | Банковские реквизиты: | أحد عشر: الحساب المصرفي |**

Girokonto des Antragstellers: | Bank account of applicant: | Compte courant du demandeur: | Жиросчет заявителя: | رقم الحساب الجاري لصاحب الطلب

Empfänger | Recipient | Bénéficiaire | Получатель: | المتسلم

102 IBAN | رقم الحساب BIC | شفرة البنك

103

**Erklärung des Antragstellers und seines Ehegatten/Lebenspartner: | Declaration by applicant and spouse/partner: | Déclaration du demandeur et de son conjoint/partenaire: | Декларация заявителя и его/ее супруги/а/сожителя: | تصريح صاحب الطلب والزوجة/الزوج وشريك/شريكة الحياة |**

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahr sind und dass ich nichts verschwiegen habe. Ich bestätige ausdrücklich, davon unterrichtet worden zu sein, dass ich jede Änderung der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, vorübergehende Abwesenheit vom Wohnort, Krankenhausaufenthalt usw. (auch von Haushaltsangehörigen) unverzüglich und unaufgefordert der die Leistung gewährenden Behörde mitzuteilen habe. Die Aufnahme jeder Arbeit, auch einer Gelegenheitsarbeit usw. werde ich vor Aufnahme der Arbeit, spätestens aber binnen 3 Tagen nach Arbeitsaufnahme, ebenfalls sofort anzeigen.

I declare that the above information is true and that I have not concealed anything. I expressly confirm that I have been informed that I must report any changes to my family circumstances, income or assets, temporary absence, hospitalization, etc. (including of household members) to the authority paying benefits voluntarily and without delay. I also agree to report any employment (including casual work etc.) without delay, if possible before starting or no later than 3 days after starting.

Je déclare sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts et que je n'ai rien omis. Je confirme expressément avoir été informé(e) de l'obligation de déclarer sans délai et de ma propre initiative tout changement dans la situation familiale et dans la situation financière, toute absence momentanée du domicile, tout séjour hospitalier, etc. (ainsi que des personnes vivant dans le ménage) à l'organisme octroyant la prestation. Je l'informerai aussi immédiatement de toute prise d'emploi, même temporaire, avant l'embauche, au plus tard dans les 3 jours après l'embauche.

Верность и полноту вышеуказанных сведений настоящим подтверждаю. Особо подтверждаю, что мне известно, что я обязан/а немедленно и не дожидаясь запросов информировать выплачивающую пособие инстанцию о любых изменениях в семейном, финансовом и имущественном положении, о временном отсутствии по месту жительства, пребывании в больнице (в т.ч. членов домохозяйства) и т. п. Также обязуюсь заранее, причем не позднее чем в первые 3 дня с начала работы, уведомлять о любом поступлении на работу, в т.ч. о случайных заработках.

انني اؤكد بان المعلومات الواردة اعلاه مطابقة للحقيقة ولم اخفي شيئا. واؤيد تماما بانہ تم اعلامي انه يجب علي تبليغ الدائرة المانحة للاعانات فوراً وبدون تذكر بأي تغيير يحصل بشأن الأحوال المتعلقة بالاعانة وقضايا الدخل والأموال والممتلكات وإذا ما تغيبت مؤقتاً عن محل السكن والدخول الى مستشفى وغير ذلك (ويشمل ذلك افراد العائلة ايضاً) ويجب علي التبليغ ايضاً بالشروع بعمل من أجل عائد حتى ولو كان مؤقتاً ... الخ وذلك قبل البدء بالعمل ولكن على الاكثر ثلاثة ايام بعده.

104

Ort, Datum Place, date Lieu, date Место, дата المكان و التاريخ	Unterschrift des Aufnehmenden Signature of the case worker Signature de l'agent Подпись делопроизводителя توقيع الموظف المختص	Unterschrift d. Antragstellers/d. gesetzl. Vertr. Signature of applicant/legal representative Signature du demandeur/représ. légal Подпись заявителя/законного представителя توقيع صاحب الطلب/وكيله القانوني	Unterschrift des Ehegatten/Lebenspartner Signature of spouse/partner Signature du conjoint/partenaire Подпись супруга/и/сожителя توقيع الزوج/الزوجة، شريك/شريكة الحياة
--	---	--	--

**Stellungnahme Wohnsitzgemeinde:**

(nur ausfüllen, wenn eine Prüfungszuständigkeit auf Grund von gesetzlichen Regelungen besteht).

105 Vorstehende Angaben entsprechen  der Wahrheit  nicht der Wahrheit, weil

106 Die Gemeinde hat im Jahre für folgende im Antrag aufgeführten Personen eine Lohnsteuerkarte ausgestellt.

107

Nr.	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
-----	-----	-----	-----	-----

108 Mit Anlagen an nachstehende Behörde

109